

HSE 45 V

HSE 55 V

HSE 65 V

D

GB

F

I

NL

DK

FIN

N

S

CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Originalbetriebsanleitung 6

Original operating instructions 10

Notice d'instructions d'origine 14

Istruzioni per l'uso originali 18

Originele gebruiksaanwijzing 22

Originale driftsvejledning 26

Alkuperäinen käyttöohjekirja 30

Originale driftsanvisningen 33

Originalbruksanvisning 36

Originální návod k obsluze 39

Eredeti üzemeltetési útmutató 43

Oryginalna instrukcja obsługi 47

Originalna uputa za rad 51

Originálny návod na obsluhu 55

Izvirno navodilo za obratovanje 59

Оригинално упътване за експлоатация 62

Оригинална инструкция по эксплуатации 66

Instrucțiunile de funcționare originale 70

Orijinal işletme kılavuzu 74

Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 78



(D)

- 1 Netzstecker
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Kabelzugentlastung
- 4 Sperrknopf für Messerkopfverstellung
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bügel mit Sicherheitsschalter
- 7 Schutzschild
- 8 Messer
- 9 Messerköcher

(GB)

- 1 Mains plug
- 2 On/off switch
- 3 Cable stress reliever
- 4 Blade lock button
- 5 Ventilation slits
- 6 Grip with safety switch
- 7 Protection shield
- 8 Blade
- 9 Blade scabbard

(F)

- 1 Fiche secteur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Clip de câble de sécurité
- 4 Bouton de verrouillage du réglage de la tête de coupe
- 5 Grilles d'aération
- 6 Poignée avec commutateur de sûreté
- 7 Écran de protection
- 8 Lames
- 9 Étui de rangement

(I)

- 1 Spina
- 2 Interruttore on-off
- 3 Tensionatore cavo
- 4 Manopola di bloccaggio per la regolazione della testa della lama
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Archetto con interruttore di sicurezza
- 7 Scudo di protezione
- 8 Lama
- 9 Portalama

(NL)

- 1 Apparaatstekker
- 2 Aan/Uitschakelaar
- 3 Kabeltrekaflasting
- 4 Blokkeerknop voor Meskopverstelling
- 5 Beluchtingssleuf
- 6 Beugel met Veiligheidsschakelaar
- 7 Beschermschild
- 8 Mes
- 9 Mesfoedraal

(DK)

- 1 Netstik
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Kabeltrækaflastning
- 4 Spærreknop for knivhovedindstilling
- 5 Ventilationsriller
- 6 Bøjle med sikkerhedsafbryder
- 7 Beskyttelseskærm
- 8 Knive
- 9 Knivskede

(FIN)

- 1 Verkkopistoke
- 2 Päälle-/Poiskeytkin
- 3 Kaapelin vedonpoisto
- 4 Sulkuunppi teräpään asetukselle
- 5 Tuuletusaukot
- 6 Turvakytkimellinen kahva
- 7 Suojakäppi
- 8 Terä
- 9 Teräkotelo

(N)

- 1 Nettstøpsel
- 2 På-/Av-bryter
- 3 Kabel-strekkavlastning
- 4 Spærreknapp for knivhodeinnstilling
- 5 Ventilasjonsåpninger
- 6 Bøyle med sikkerhetsbryter
- 7 Verneimerking
- 8 Kniv
- 9 Knivkoger

S

- 1 Elkontakt
- 2 Strömbrytare
- 3 Kabelavlastning
- 4 Spärknapp för inställning av svärdshuvud
- 5 Ventilationspjäll
- 6 Bygel med säkerhetsbrytare
- 7 Skyddskåpa
- 8 Svärd
- 9 Svärdsskydd

CZ

- 1 Sit'ová vidlice
- 2 Vypínač
- 3 Uchyt pro odlehčení tahu kabelu
- 4 Blokovací tlačítko přestavení řezací hlavy
- 5 Větrací štrbiny
- 6 Držadlo s bezpečnostním vypínačem
- 7 Ochranný štít
- 8 Nožová lišta
- 9 Pouzdro na nožovou lištu

H

- 1 Csatlakozódugó
- 2 Ki-/bekapcsoló gomb
- 3 Kábel feszülés-mentesítő
- 4 Zárógomb a késfej beállításához
- 5 Szellőzőnyílás
- 6 Kengyel biztonsági kapcsolóval
- 7 Védőpajzs
- 8 Kés
- 9 Késtkot

PL

- 1 Wtyczka
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Zabezpieczenie kabla
- 4 Blokada mechanizmu przestawiania noża
- 5 Otwory wentylacyjne
- 6 Uchwyt z wyłącznikiem bezpieczeństwa
- 7 Osłona
- 8 Nóż
- 9 Futerał na nóż

HR

- 1 Mrežni utikač
- 2 Gumb za uklj./isklj.
- 3 Vlačno rasteračenje kabla
- 4 Zaporni gumb za podešavanje glave noža
- 5 Ventilacijski prorazi
- 6 Držak sa sigurnosnom sklopkom
- 7 Zaštitna ploča
- 8 Nož
- 9 Zaštitne korice za nož

SK

- 1 Sieťová zásuvka
- 2 Vypínač
- 3 Odľahčenie natiahnutia kábla
- 4 Zaisťovacie tlačidlo prestavenia nožovej hlavy
- 5 Vetracie štrbiny
- 6 Oblúk s bezpečnostným spínačom
- 7 Ochranný štít
- 8 Nôž
- 9 Pouzdro noža

SLO

- 1 Vtikač
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Zaščita pred potegom kabla
- 4 Zaporni gumb za nastavitve rezilne glave
- 5 Prezračevalna odprtina
- 6 Ročaj z varnostnim stikalom
- 7 Ščitnik
- 8 Reziło
- 9 Tok

BG

- 1 Щепсел за захранване
- 2 Прекъсвач включване/изключване
- 3 Намаляване на обтягането на кабела
- 4 Копче за блокиране на преместването на главата с рещещата шина
- 5 Вентилационни прорези
- 6 Ръкохватка с блокиращ изключвател
- 7 Предпазен щит
- 8 Рещеща шина
- 9 Калъф за рещещата шина

RUS

- 1 Сетевой штекер
- 2 Выключатель
- 3 Вставка для предотвращения натяжения кабеля
- 4 Стопорная кнопка регулировки ножевой головки
- 5 Вентиляционные прорези
- 6 Скоба с предохранительным выключателем
- 7 Защитный козырёк
- 8 Нож
- 9 Футляр для ножа

RO

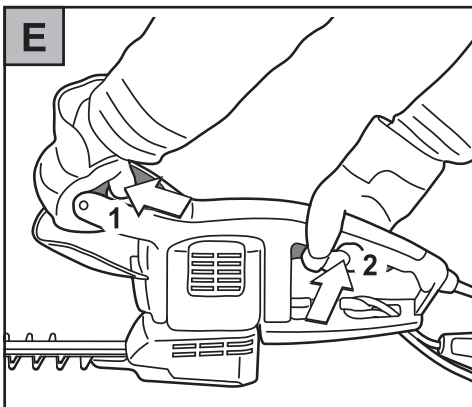
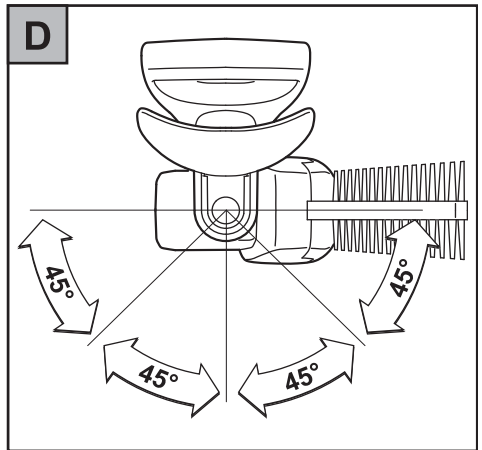
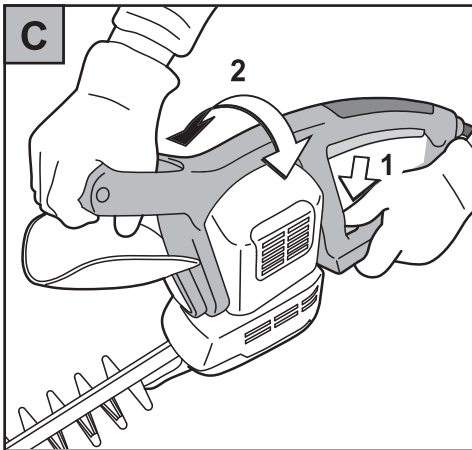
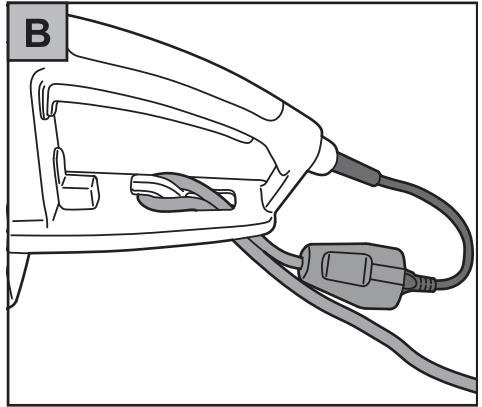
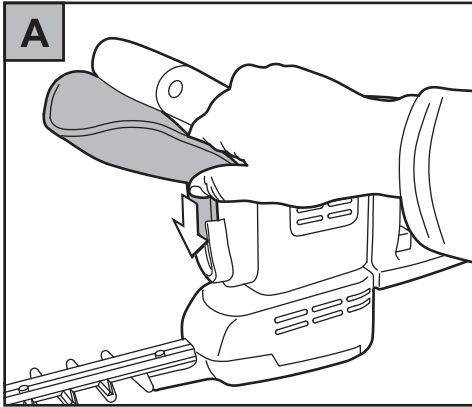
- 1 Stecher rețea
- 2 Comutator Pornire/Oprire
- 3 Dispozitiv de slăbire a cablului
- 4 Buton blocare pentru reglarea capului de cuțit
- 5 Fantă de aerisire
- 6 Briadă cu comutator de siguranță
- 7 Mască de protecție
- 8 Cuțit
- 9 Suport cuțite

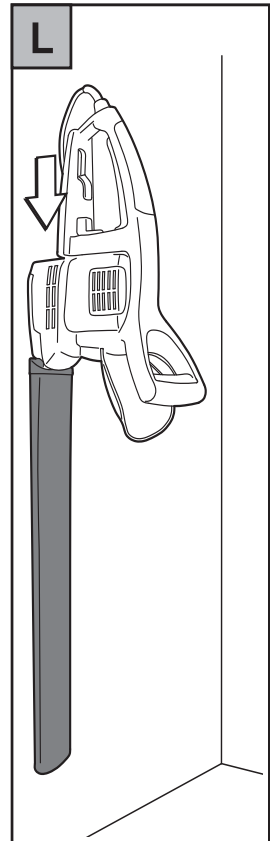
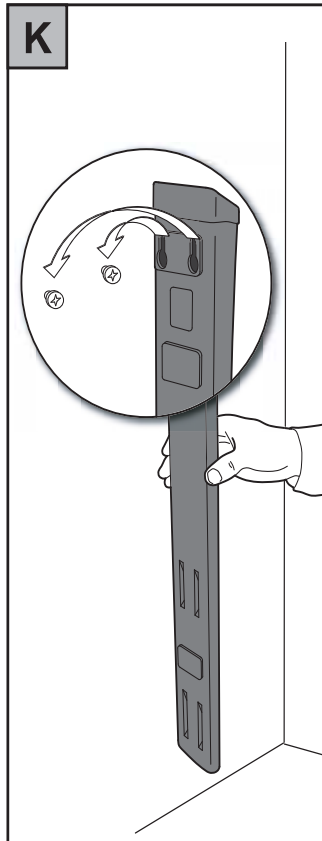
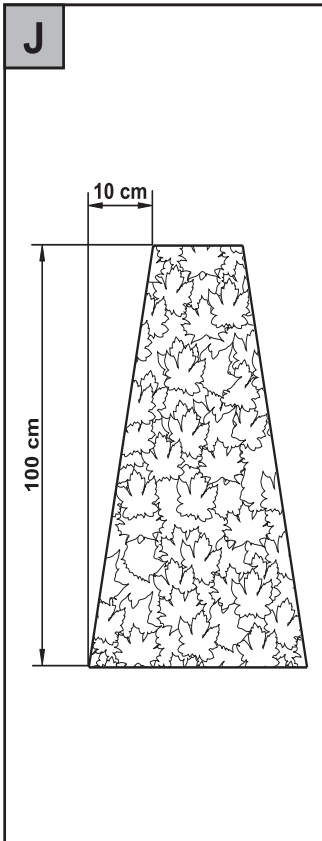
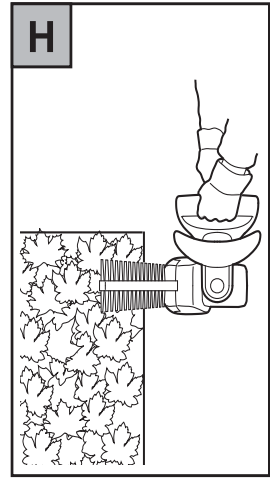
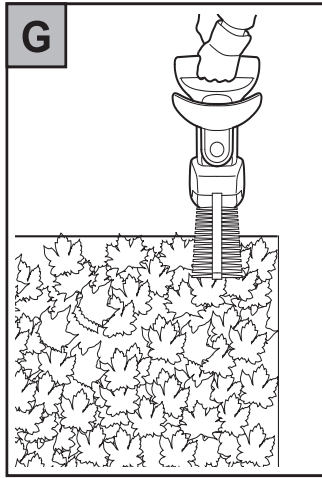
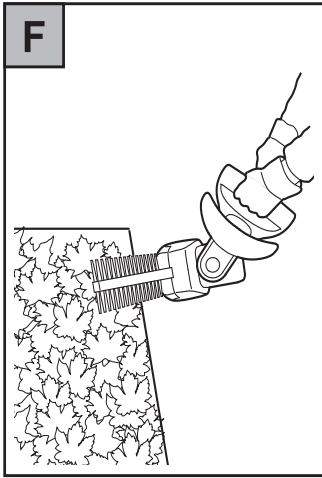
TR

- 1 Elektrik fişi
- 2 Açma/Kapama şalteri
- 3 Kablo gevşek yuğu
- 4 Bıçak başı ayarı için killileme düğmesi
- 5 Havalandırma yarıkları
- 6 Emniyet şalteri mandalı
- 7 Koruyucu levha
- 8 Bıçaklar
- 9 Bıçak kılıfı

GR

- 1 Ρευματολήπιης
- 2 Διακόπτης on/off
- 3 Προστασία έλξης καλωδίου
- 4 Κομπι φραγής για τη ρύθμιση της κεφαλής της λεπίδας
- 5 Σχισμή εξαερισμού
- 6 Άγκιστρο με διακόπτη ασφαλείας
- 7 Προστατευτική ασπίδα
- 8 Λεπίδα
- 9 Περιβλήμα λεπίδας





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Montage	8
Betrieb	8
Wartung	8
Beseitigung von Störungen	9
Garantie	9

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



- bis zu 180° drehbarer Messerkopf mit 5-fach Arretierung für kraftsparendes Arbeiten
- Zweihandschaltung
- Messerschnellstopp: < 0,02 Sekunden
- Klängen mit Wellenschliff für optimales Schneidergebnis
- Anti-Blockiersystem
- Messerköcher

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herd und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Montage

Schutzschild befestigen A

- Montieren Sie das Schutzschild wie abgebildet.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Beim Blockieren der Messer, z. B. durch dicke Äste usw., muss das Gerät außer Betrieb gesetzt werden:
 - Netzstecker abziehen
 - Nicht an Schneiden greifen
 - Ursache der Blockierung beseitigen.

Kabel



Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden

Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.

- Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen (siehe „Wartung“, Seite 8).
- Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen.
- Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen.
- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z. B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel mit einem Mindest-Querschnitt von 3 x 1,5 mm² und einer max. Länge von 25 m:
 - wenn Gummischlauchleitungen, dann nicht leichter als Typ HO 7 RN-F
 - wenn PVC-Leitungen, dann nicht leichter als Typ HO5 VV-F (Leitungen diesen Typs sind für die ständige Verwendung im Freien nicht geeignet, wie z. B.: unterirdische Verlegung zum Anschluss einer Gartensteckdose, Anschluss einer Teichpumpe oder Lagerung im Freien).
- Die Kabel müssen spritzwassergeschützt sein.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Kabel in die Zugenlastung führen B

- Bitte führen Sie das Kabel gemäß Abbildung in die Zugenlastung (verhindert ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung).

Messerkopf einstellen C

Um in allen Schneidsituationen die gleiche, ergonomisch optimale Handhaltung zu ermöglichen, lässt sich der Messerkopf 5-fach arretieren **D**.

! **Achtung! Gegenläufige Messer**
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer vornehmen.

1. Drücken Sie den Rastknopf nach unten.
2. Drehen Sie den Messerkopf in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Rastknopf wieder los.
4. Kontrollieren Sie, ob der Messerkopf feststeht (die Heckenschere lässt sich nur einschalten, wenn der Messerkopf eingerastet ist).

Anschluss an die Steckdose (230 Volt, 50 Hz)

- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einer 10-16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ B) abgesichert sind.

i **Hinweis: Fehlerstromschutzeinrichtung**
Diese Schutzeinrichtungen schützen beim Berühren von beschädigten Leitungen, Isolationsfehlern und in bestimmten Fällen auch beim Beschädigen von unter Spannung stehenden Leitungen vor schweren Verletzungen.

- Wir empfehlen, das Gerät nur an Steckdosen anzuschließen, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert sind.
- Für Alt-Installationen gibt es Nachrüstätze. Sprechen Sie mit einer Elektro-Fachkraft

Heckenschere ein-/ausschalten

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.
- Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.

Motor ein E

1. Halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (1) gedrückt.
2. Drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter am Handgriff (2).

Motor aus E

- Lassen Sie einen der beiden Schalter los.

Tipps zum Schneiden F G H J

- Bitte beachten Sie die Brutzeiten der Vögel!
- Die ideale Form zum Heckenschnitt ist die Trapezform **J**, welche für ausreichende Licht- und Luftzufuhr in allen Bereichen der Hecke sorgt.
- Um bei jungen Hecken den Dichtwuchs zu fördern, sollten neue Triebe nur zur Hälfte gekürzt werden.
- Hat die Hecke bereits Ihre gewünschte Höhe erreicht, können neue Triebe ganz entfernt werden.
- Um eine gleichbleibende Höhe der Hecke zu erzielen, können Sie eine Richtschnur auf gewünschter Höhe spannen und entlang dieser Linie schneiden.
- Schnittzeiten:
 - Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
 - Nadelholzhecken: April und Oktober
 - Koniferen: April und Oktober

Wartung

Allgemein

! **Achtung! Gegenläufige Messer**
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.


Reinigung

- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Lüftungsschlitze, nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Sprühen Sie die Messer nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.


Lagerung

- Heben Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerköcher auf.
 - Zur optimalen Lagerung kann der Messerköcher an die Wand montiert werden **K L**.
 - Zur einfachen Wandmontage des Messerköchers, empfehlen wir die Verwendung der Bohrschablone (siehe Seite 82).
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	<ul style="list-style-type: none"> Messer stumpf zuviel Reibung aufgrund fehlender Schmierung 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF-Service Werkstatt aufsuchen. Messer ölen
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> Netzspannung fehlt Kabelschaden:  Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus. <ul style="list-style-type: none"> Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. 	<ul style="list-style-type: none"> Stromversorgung überprüfen, gegebenenfalls durch eine Elektrofachkraft reparieren lassen. Beschädigtes Kabel durch WOLF Service-Werkstatt komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> Messer schadhaf Messer in der Befestigung gelöst 	<ul style="list-style-type: none"> WOLF Service-Werkstatt aufsuchen. WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

 Heckenschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen, und Netzstecker ziehen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Srdčně blahopřejeme ke koupi výrobku společnosti WOLF-Garten



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznamte se s ovládacími prvky a se správným použitím výrobku. Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu před úrazem elektrickým proudem, zraněním a nebezpečím požáru dodržovat dále uvedené bezpečnostní pokyny. Uživatel je odpovědný za úrazy ostatních osob nebo za poškození jejich vlastnictví.



Výrobek nesmí být používán dětmi nebo osobami, které si nepřečetly návod k použití, ani osoby mladší 16 let. Minimální věk uživatele může být stanoven místními předpisy.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	39
Montáž	40
Provoz	41
Údržba	41
Odstraňování poruch	42
Záruční podmínky	42

Přehled vlastností vybavení



- Řezací hlava otočná až o 180° s 5násobnou aretací pro ušetření námahy při práci,
- dvouruční spínání,
- rychlé zastavení nože: < 0,02 sekundy,
- čepele s vlnitým výbrusem pro optimální výsledek střihání,
- protiblokovací systém,
- pouzdro na nožovou lištu.

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Noste ochranu zraku a sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Dojde-li k poškození nebo prořiznutí přívodního kabelu, ihned vytáhněte síťovou vidlici!



Nenechávejte na dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

- V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojovací vidlice elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte vidlici. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry nebo rozvodky.** Nezměněné vidlice a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí zásahu proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřímým způsobem, k přenašení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování vidlice ze zásuvky. Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, použijte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chrániče s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů.** Okamžitá nepozornost při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, nekouzlavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojujete do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenášením.** Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutý přístroj připojujete k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíče, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu.** To umožní lepší ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.
- **Pokud je možné instalovat zařízení pro odsávání prachu nebo sběrné odsávací zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání odsávání snižuje nebezpečí daná prachem.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj. Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Než začnete provádět nastavení přístroje nebo výměnu příslušenství a před uložením přístroje vždy vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zamezuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.**
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Montáž

Připevnění ochranného štítu A

- Ochranný štít namontujte podle obrázku.

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na plot

- **Udržujte všechny části těla dále od stříhacího nože. Nepokoušejte se řezaný materiál při běžícím noži odstraňovat nebo přidržovat. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** Okamžitá nepozornost při používání nůžek může mít za následek těžké zranění.
- **Noste nůžky na plot za držadlo při zastaveném motoru. Pro transport nebo uložení nůžek vždy nasadte ochranné pouzdro lišty.** Pečlivě zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nožem.
- **Udržujte kabel dále od oblastí stříhání.** Během práce může být kabel zakryt v křoví a omylem přestřížen.
- **Výrobek je určen výhradně ke stříhání živých plotů.** Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem. Za škody, které tím vzniknou, výrobce nebo dodavatel neručí. Riziko nese sám uživatel.
- **Nikdy nepoužívejte neúplný výrobek nebo výrobek, u kterého byla provedena neschválená změna.**
- **Volte pracovní výšku tak, aby se nůž nedostal do kontaktu se zemí.**
- **Protiběžné nože**
Při zablokování nožů, např. silnými větvemi atd., je třeba nůžky na živé ploty vypnout:
 - Vytáhněte síťovou vidlici.
 - Nedotýkejte se pohybujících se nožů.
 - Odstraňte příčinu zablokování.

Kabel



Pozor! Zásah elektrickým proudem vlivem poškozeného kabelu

- Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.
- **Nedotýkejte se kabelu před vytažením vidlice ze zásuvky.**
 - **Poškozený kabel je nutné celý vyměnit. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.**
 - **Použijte výhradně produčovací kabel s minimálním průřezem 3 x 1,5 mm² a max. délkou 25 m:**
 - u kabelů s pryžovou izolací nikoli lehčí než typ HO 7 RN-F
 - u PVC kabelů pak nikoli lehčí než typ HO5 VV-F (vedení tohoto typu nejsou pro stálé používání venku vhodné - jako např.: pokládky pod zemí pro připojení zahradní zásuvky, připojení jezírkového čerpadla nebo uložení venku).
 - **Vidlice a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.**
 - **Používejte proudový chránič s detekcí chybového proudu (RCD) nastavený na maximální vybavovací proud 30 mA.**
 - **Přívodní kabel upevněte do úchytu pro odlehčení tahu.** Nenechte jej odírat o hrany a špičatě nebo ostré předměty. Nemačkejte kabel v mezeře mezi dvěma nebo oknem. Spínače nesmí být odstraňovány nebo přemostovány (např. připevněním páčky spínače ke trubce držadla).

Likvidace



Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu. Nářadí, příslušenství a obal odezdejte k ekologické recyklaci.

Provoz

Doba provozu

- Dodržujte předpisy platné v dané oblasti.
- Na dobu provozu se zeptejte na příslušném místním obecním úřadě.

Protáhněte kabel úchytem pro odlehčení tahu B

- Kabel protáhněte úchytem pro odlehčení tahu podle obrázku (zabraňuje neúmyslnému uvolnění síťové vidlice).

Nastavení řezací hlavy C

Pro zajištění stejného, ergonomicky optimálního držení při každém stříhání lze řezací hlavu zaaretovat v 5 polohách **D**.

Pozor! Protiběžné nože

Nastavení nůžek provádějte pouze při vypnutém motoru a zastaveném noži.

1. Bezpečnostní tlačítko stiskněte dolů.
2. Řezací hlavu otočte do požadované polohy.
3. Bezpečnostní tlačítko opět uvolněte.
4. Zkontrolujte, zda se řezací hlava nepohybuje (nůžky na stříhání živých plotů lze zapnout pouze tehdy, pokud nožová hlava zaklapne).

Přípojka k zásuvce (230 V, 50 Hz)

- Nářadí připojíte pouze k zásuvkám, které jsou jističny 10-16A setrvačnou pojistkou (nebo výkonovým jističem typu B).

Poznámka: Zařízení na ochranu před zbytkovým proudem

Proudové chrániče chrání před těžkými úrazy při dotknutí se poškozených kabelů, při vadách izolace a v určitých případech také při poškození vodičů, které jsou pod napětím.

- Doporučujeme zařízení připojovat jen do takové elektrické zásuvky, která je chráněna zařízením na ochranu před zbytkovým proudem (RCD) s vybavovacím proudem, který nesmí být větší než 30 mA.

Údržba

Všeobecné pokyny

Pozor! Protiběžné nože

Před jakoukoli údržbou a čištěním:

- Vytáhněte síťovou vidlici.
- Nedotýkejte se pohybujících se nožů.

Čištění

- Nůžky na živé ploty po každém použití vyčistěte, zvláště vzduchové štěrby, a to suchým hadříkem, popř. při silném znečištění kartáčem.
- Po použití na nože rozprašte olej pro ošetření.
- V žádném případě nůžky na živé ploty nepostříkujte vodou.

- Pro staré instalace je možné si opatřit sady s dovybavením. Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem

Zapnutí/vypnutí nůžek na živé ploty

- Dávejte pozor na bezpečné stanoviště, zvláště když pracujete nad hlavou.
- Udržujte nože v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Kabel nikdy nepokládejte přes živý plot, kde může být snadno zachycen noži.

Zapnutí motoru E

1. Držte bezpečnostní spínač na rukojeti držadla (1).
2. Současné stiskněte vypínač na rukojeti (2).

Vypnutí motoru E

- Uvolněte jeden z obou spínačů.


Rady pro stříhání F G H J

- Dávejte pozor na doby hnízdění ptáků!
- Ideální tvar pro stříhání živých plotů je lichoběžníkový tvar **J**, který umožňuje dostatečný přívod světla a vzduchu ve všech oblastech živého plotu.
- Aby byly mladé živé ploty co nejhušší, měly by se nové výhonky zkracovat pouze na polovinu.
- Pokud již živý plot dosáhl požadované výšky, mohou být nové výhonky zcela odstraněny.
- Aby byla výška živého plotu všude stejná, můžete napnout provaz v požadované výšce a pracovat podle něj.
- Doby stříhání:
 - listnaté živé ploty: květen/červen a říjen (v zimě provedte zkrácení o cca 1/3 celkové výšky),
 - jehličnaté živé ploty: duben a říjen,
 - jehličnaté stromy: duben a říjen.


Uskladnění

- Při ukládání po práci použijte pouzdro na lištu, které se dodává s výrobkem.
 - Pro optimální uskladnění lze pouzdro na lištu přimontovat na stěnu **K L**.
 - Pro jednoduchou montáž pouzdra na lištu na stěnu doporučujeme použití vrtací šablony (viz strana 82).
- Nůžky na živé ploty skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Nože se ohřívají	<ul style="list-style-type: none">• Tupé nože• Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	<ul style="list-style-type: none">• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.• Nože namažte olejem
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none">• Chybi síťové napětí• Porucha kabelu:  Pozor! Zásah elektrickým proudem vlivem poškozeného kabelu Když se kabel prořízne nebo poškodí, bezpečnostní pojistka nezareaguje vždy.<ul style="list-style-type: none">• Nedotýkejte se kabelu před vytážením síťové vidlice ze zásuvky.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte přívod proudu, případně dejte opravit kvalifikovaným elektrikářem.• Dejte vyměnit celý poškozený kabel v servisní dílně WOLF-Garten. Je zakázáno opravovat kabel izolační páskou.
Neklidný chod, silné chvění nářadí	<ul style="list-style-type: none">• Vadný nůž• Uvolněné upevnění nože	<ul style="list-style-type: none">• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.• Navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.

Ve sporných případech vždy vyhledejte servisní dílnu WOLF-Garten.

 **Nůžky na živé ploty před každou kontrolou nebo prací na noži vypněte a vytáhněte síťovou vidlici.**

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho výrobku značky WOLF



Starostlivo si prečítajte návod na používanie a oboznámte sa s prvkami obsluhy a so správnym používaním zariadenia. Upozornenie! Pri používaní elektrických nástrojov treba kvôli ochrane pred zásahom el. prúdom, zraneniami a požiarom, dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb a poškodenie ich majetku.



Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie, aby používali toto zariadenie. Zariadenie nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Miestne ustanovenia môžu stanoviť najnižší postávajúci vek užívateľa.

Obsah

Bezpečnostné upozornenia	55
Montáž	56
Prevádzka	57
Údržba	57
Odstraňovanie porúch	58
Podmienky záruky	58

Prehľad charakteristických znakov výbavy



- Až do 180° otočná hlava noža s 5-násobnou aretáciou pre menej únavnú prácu
- Dvojručné zapínanie
- Rýchle zastavenie noža: < 0,02 sekundy
- Čepele s vlnitým brúsením pre optimálny výsledok rezu
- Antiblokovací systém
- Puzdro noža

Bezpečnostné upozornenia

Význam symbolov



Noste ochranu očí a uší!



Noste ochranné rukavice!



Pri poškodení alebo prerezaní prírodného vedenia okamžite vytiahnite zo zástrčky!



Nevystavujte dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- **Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.**

- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené časti pracoviska môžu zapríčiniť nehody.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Udržiavajte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. Nepožívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúrky, kúrenie, pece a chladničky.** Vzniká vyššie nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenášať, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí.** Používanie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybneho prúdu.** Použitie ochranného vypínača chybneho prúdu znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Budte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uväzane s elektrickým náradím. Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrosťrobeta môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, ochrana sluchu, protiskizová obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrosťrobeta, znižuje riziko zranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky.** Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Ešte pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovací kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a lapanie prachu, ubezpečte sa, že sú tieto zariadenia pripojené a že sa správnym spôsobom používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreťažujte prístroj. Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť!
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor predtým, než vykonávate nastavenia prístroja, výmenu dielov príslušenstva, alebo ak sa chystáte prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Uskladňujte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie. Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa negatívnym spôsobom neovplyvnila funkcia elektrického náradia. Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebiča.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Servis

- **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Montáž

Upevnenie ochranného štítu A

- Ochranný štít namontujte podľa obrázka.

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre Záhradnícke nožnice

- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža. Nepokúšajte sa odstrániť strihaný materiál počas chodu noža, alebo pridržovať strihaný materiál. Odstraňujte prílepené strihaný materiál iba pri vypnutom prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní akumulátorových nožníc môže spôsobiť ťažké zranenia.
- **Prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť s vypnutým nožom. Pri transporte alebo uskladnení nožníc vždy natiahnite na nožnice ochranný kryt.** Storitlivá manipulácia s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.
- **Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od oblastí strihania.** Počas práce sa môže kábel zaplietať do krovia a neúmyselne pretrhnúť.
- **Stroj je určený výlučne na orezávanie živých plotov.** Iné alebo z toho odvodené používanie sa nepovažuje za použitie podľa určenia. Za z toho vzniknuté škody nezodpovedá výrobca/dodávateľ. Riziko znáša sám používateľ.
- **Nikdy sa nepokúšajte používať neuplné zariadenie alebo zariadenie, na ktorom bola prevedená nepovolená zmena.**
- **Zvoľte pracovnú výšku tak, aby sa nôž nedostal do kontaktu s podlahou.**
- **Protibezpečné nože**
Pri zablokovaní noža, napr. hrubou vetvou, treba zariadenie vyradiť z prevádzky:
 - vytlahnite sieťovú zástrčku.
 - Vytiahnite sa pohyblivých časí sa nožov.
 - Odstráňte príčinu zablokovania.

Kábel



Upozornenie! Zášah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla

Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poistka vždy nezapne.

- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábľa nedotýkajte.
- Poškodený kábel je potrebné úplne vymeniť. Opravenie kábla pomocou izolačnej pásky je zakázané.
- Používajte iba predĺžovacie šnúry s minimálnym priemerom od 3 x 1,5 mm² a max. dĺžkou 25 m:
 - ak rozvody z PVC, potom nie ľahšie než typ HO5 VV-F (rozvody tohto typu nie sú vhodné na stáله pouzitie vo voľnej prírode - ako napr.: Podzemné uloženie na pripojenie záhradnej zásuvky, pripojky ponorného čerpadla alebo uloženie vo voľnej prírode).
 - Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekanou vodou.
 - Používajte zariadenie na ochranu pred chybovým prúdom (RCD) s chybovým prúdom nie viac ako 30 mA.
 - Pripojný kábel upevnite na odľahčovač tahu. Kábel nenechajte odierat na hranách, zahrotených alebo ostrých predmetoch, nepretláčajte ho cez dverné škáry alebo okenné štrbiny. Spínacie zariadenie sa nesmie odstrániť alebo premošit (napr. priviazať rudiacu páku na držadlovú tyč).

Likvidácia



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykliáciu.

Prevádzka

Prevádzkové hodiny

- Dodržiavajte, prosím, regionálne predpisy.
- Na prevádzkové hodiny sa spýtajte na vašich miestnych poriadkových úradoch.

Kábel zasunúť cez uvoľňovač napnutia B

- Kábel vedte podľa obrázka do odľahčenia t'ahu (zabraňuje neúmyselnému uvoľneniu zásuvkového spojenia).

Nastavenie hlavy noža C

Aby ste vo všetkých situáciách rezania dosiahli rovnaké, ergonomicky optimálne držanie, je možné hlavu noža 5-násobne aretovať **D**.



Upozornenie! Protibežné nože

Nastavenia na zariadení prevádzkajte len pri vypnutom motore a zastavených nožoch.

1. Stlačte západkové tlačidlo smerom nadol.
2. Otočte hlavu noža do želanej polohy.
3. Západkové tlačidlo opäť uvoľnite.
4. Skontrolujte, či je hlava noža pevná (nožnice sa dajú zapnúť len vtedy, keď hlava noža zapadá na svoje miesto).

Prípojenie do zásuvky (230 V, 50 Hz)

- Zariadenie pripájajte len na zásuvky, ktoré sú chránené poisťou 10-16 A (alebo ističom typu B).



Poznámka: Ochranné zariadenie proti zvyškovému prúdu

Tieto ochranné zariadenia chránia pred dotykom poškodených vedení, chýb izolácie a v určitých prípadoch aj pri poškodeniach vedení, ktoré sú pod napätím a hrozí nebezpečenstvo ťažkých zranení.

- Odporúčame, aby bolo zariadenie zapojené len do sieťovej zásuvky, ktorá je chránená ochranným zariadením proti zvyškovému prúdu (RCD) so zvyškovým napätím neprevyšujúcim 30 mA.

Údržba

Všeobecne



Upozornenie! Protibežné nože

Pred vykonaním údržby a čistenia:

- vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nedotýkajte sa pohybujuúcich sa nožov.

Čistenie

- Záhradnicke nožnice, obzvlášť vetracie škáry čistite po každom použití suchou handrou, príp. pri silnom znečistení kefou.
- Po použití nastriekajte nože ochranným olejom.
- Záhradnicke nožnice v žiadnom prípade neostriekajte vodou.

- Pre staré inštalácie sú dostupné prispôbené sady. Konzultujte s odborníkom

Vypnutiezapnutie záhradnických nožnic

- Dbajte na bezpečné stanovisko, najmä v prípadoch práce nad hlavou.
- Držte nože čo najďalej od tela.
- Kábel nikdy neprekladajte cez živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.

Zapnutie motora E

1. Držte bezpečnostný spínač na oblúkovej rúčke (1) stlačený.
2. Zároveň stlačte vypínač na rúčke (2).

Vypnutie motora E

- Uvoľnite jeden zo spínačov.


Tipy pre rezanie F G H J

- Berte ohľad na čas hniezdzenia vtákov!
- Ideálnym tvarom pre rezanie živého plota je trapézová forma **J**, ktorá zabezpečí dostatok svetla a vzduchu vo všetkých oblastiach živého plota.
- Aby ste pri mladých živých plotoch podporili hustejší rast, mali by sa nové výhonky skracovať len o polovicu.
- Ak už živý plot dosiahol želanú výšku, nové výhonky môžete odstrániť úplne.
- Aby ste dosiahli rovnomernú výšku, môžete si natiahnuť do želanej výšky tzv. smerný povraz a rezať pozdĺž neho.
- Doby rezania:
 - Listnatý živý plot: Máj/jún a október (zostrih o cca. 1/3 celkovej výšky vykonajte v zime)
 - Ihličnatý živý plot: Apríl a október
 - Ihličnany: Apríl a október


Skladovanie

- Záhradnicke nožnice uschovajte so spoludodaným puzdrom.
 - Pre optimálne uskladnenie je možné upevniť puzdro na stenu **K L**.
 - Pre jednoduchú montáž puzdra na stenu použite vrtiacu šablónu (pozri strana 82).
- Záhradnicke nožnice uskladnite na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Odstraňovanie porúch

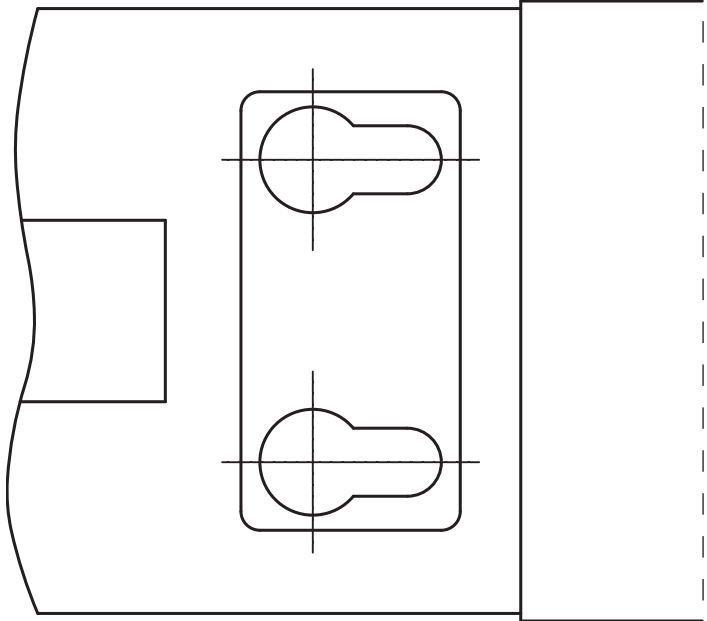
Problém	Možná príčina	Pomoc
Nože sa zahrievajú	<ul style="list-style-type: none">Nože sú tupéprivysoké trenie kvôli slabému mazaniu	<ul style="list-style-type: none">Navštívte servisnú dielňu WOLF.naolejujte nože
Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none">žiadne sieťové napätiePoškodenia kábla:  Upozornenie! Zásah elektrickým prúdom spôsobený poškodením kábla Keď sa kábel prereže alebo sa poškodí, tak sa bezpečnostná poisťka vždy nezapne.<ul style="list-style-type: none">Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky sa kábla nedotýkajte.	<ul style="list-style-type: none">Skontrolujte napájanie el. prúdom, príp. nechajte opraviť odborným servisom.Poškodený kábel nechajte vymeniť odbornou dielňou WOLF. Je zakázané opravovať kábel izolačnou páskou.
Neprirodavý chod, silné vibrácie zariadenia	<ul style="list-style-type: none">Chybný nôžNôž je voľný v upevnení	<ul style="list-style-type: none">Navštívte servisnú dielňu WOLF.Navštívte servisnú dielňu WOLF.

V spornom prípade vyhľadajte vždy dielenský servis WOLF.

 Záhradnícke nožnice pred každou prácou na nožoch odstavte a vytiahnite zo zásuvky.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.





Original EC Declaration of Conformity




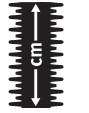

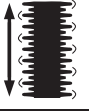
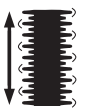

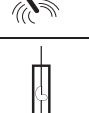
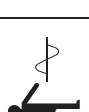


by Machinery Directive 2006/42/EC II 1.A.

form no.
drawing no.
revision

0054 683
12/09

This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires

D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	H CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelően.	
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	PL Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.	
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	HR EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.	
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	SK Prehlásenie o zhode EU Požadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.	
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.	SLO CE Izjava o skladnosti Izpolinjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.	
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	BG Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени. RUS Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.	
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täytettyä alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.	RO Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.	
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt.	TR AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarımda ve yönetmeliklerimde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.	
S	Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder. Prohlášení o shodě EU	GR Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.	
CZ	Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.		
Low Voltage Directive 2006/95/EC		EMC Directive 2004/108/EC	RoHS Directive 2002/95/EC
Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):			
Electrical Safety EN60335-1:2002		Mechanical Safety EN60745-1:2006; EN60745-2-15:2006	
Electrical Safety EN60335-1:2002		EMC Compliance EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995; EN55014-1:2006; EN55014-2:1997; EN50366:2003	
Notified body involved in the verification of conformity: VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach (Ident. Nr.: 0366)			

											
7440 ...	HSE 45 V	3,7	45 cm	22 mm	500 W	1800 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 95 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 86 dB (A)
7445 ...	HSE 55 V	3,8	55 cm	22 mm	500 W	1800 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 95 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 86 dB (A)
7450 ...	HSE 65 V	3,9	65 cm	27 mm	600 W	1200 min ⁻¹	230 V~/ 50 Hz	16 A	$a_{hv} \leq 2,5 \text{ m}^2/\text{s}^2$	$L_{WA} / L_{WAg} =$ 96 / 98 dB (A)	$L_{pA} =$ 89 dB (A)

MTD Products AG
 Geschäftsbereich WOLF-Garten
 Industriestraße 83-85
 D-57518 Betzdorf, Sieg
 Tel.: ++49 2741 281-0 / Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf, 14.12.09


 Dr.-Ing. M. Simon





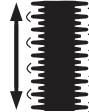



(Head of R & D / Product Management / Quality Management)





 Dipl.-Ing. T. Alsdorf

(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	<p>BG-ножица за жив плет; CZ-Nůžky na plot; DK-Hækkesaks; D-Heckenscherre; GR-ψαλίδι για φράκτες από θάμνους; GB-Hedge sheers; FIN-Sas-leikkuri; F-Cisailles à haies; HR-škare za živicu; H-Sóvényvágó olló ; I-Tagliasiepi; NL-Heggenschaar; N-Hekksaks; PL-Nożyce do żywoplotu; RO-Foarfece pentru garduri vii; RUS-секатор; SK-záhradnické nožnice; SLO-škarje za živo mejo; S-Häcksax; TR-çit makası</p>
	<p>BG-Тегло; CZ-Hmotnost; DK-Vægt; D-Gewicht; GR-Βάρος; GB-Weight; FIN-Paino; F-Poids; HR-Težina; H-Súly; I-Peso; NL-Gewicht; N-Vekt; PL-Ciężar; RO-Greutate; RUS-Масса; SK-Hmotnosť; SLO-Teža; S-Vikt; TR-Ağırlık</p>
	<p>BG-Работна ширина; CZ-Pracovní šířka; DK-Arbejdsbredde; D-Arbeitsbreite; GR-Πλάτος εργασίας; GB-Working width; FIN-Työleveys; F-Largeur opérationnelle; HR-Radna širina; H-Munkaszélesség; I-Larghezza di lavoro; NL-Werkbreedte; N-Arbeitsbreite; PL-Szerokość pracy; RO-Lățime de lucru; RU-Ширина обработки; SK-Pracovný záber; SLO-Delovna širina; S-Arbeitsbredd; TR-Çalışma genişliği</p>
	<p>BG-Максимална дебелина на клонките; CZ-Maximální tloušťka větv; DK-Maks. grentykkelse; D-maximale Aststärke; GR-Πάχος κλάδου / Μήκος κλάδου; GB-Maximale branch strength; FIN-suurin oksavahvuus; F-Épaisseur de branche maximale; HR-Maksimalna debljina grane; H-Maximális ágvastagság; I-Diametro max. rami; NL-Maximale taksterkte; N-maksimal grentykkelse; PL-średnica / długość; RO-Grosime maximă creangă; RUS-Макс.толщина сучьев; SK-Maximálna hrúbka konára; SLO-Največja debelina veje; TR-azami dal kalınlığı</p>
	<p>BG-Мощност / Честота на ходове; CZ-Výkon / Iskonopeus; DK-Elmotorens ydelse / Slagta; D-Leistung / Hubzahl; GR-ισχύς / Αριθμός εμβολισμών; GB-Power / Number of strokes; FIN-Teho / Iskonopeus; F-Puissance / Cycles; HR-Snaga / Podzajni broj; H-Teljesítmény / Lökétszám; I-Potenza / Numero delle corse; NL-Vermogen / Slagfrequentie; N-Ytelse / Slagfrekvens; PL-Moc / Ilość uniesień; RO-Putere / Număr de curse; RUS-Мощность / Число ходов; SK-Výkon / Závih; SLO-Moč / Delovna prostornina; S-Effekt / Lyftta; TR-Güç / Strok değeri</p>
	<p>BG-Напрежение; CZ-Napětí; DK-Spænding; D-Spannung; GR-Τάση; GB-Voltage; FIN-Jännite; F-Tension; HR-Napon; H-Feszültség; I-Tensione; NL-Spanning; N-Sprenning; PL-Napięcie; RUS-Напряжение; SK-Napätie; SLO-Napetost; S-Spänning; TR-Gerilim</p>
	<p>BG-Предпазител; CZ-Pojistka; DK-Sikring; D-Sicherheit; GR-Ασφάλισή; GB-Fuse; FIN-Sulake; F-Fusible; HR-Osigurač; H-Biztosíték; I-Fusibile; NL-Zekering; N-Sikring; PL-Bezpiecznik; RO-Siguranță; RUS-Предохранительное устройство; SK-Poistka; SLO-Varovalka; S-Säkring; TR-Sigorta</p>
	<p>BG-Трелтене – рамо/ръка; CZ-Vibrace přenášené na ruce; DK-Hånd/arm-svingninger; D-Hand- Arm-Schwingungen; GR-Κραδασμοί χεριού/βραχίονα; GB-Hand/arm vibrations; FIN-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; F-Vibrations DKns les mains et les bras; HR-Vibracije šake i ruke; H-Kezet és kart éró rezgés; I-Vibrazioni su mano-braccio; NL-Hand- en armtillingen; N-Hånd arm svingninger; PL-Drgania przenoszona na dlonie i ręce; RO-Oscilații-mână-brat; RUS-Уровень локальной вибрации; SK-Vibrace prenášané na ruky; SLO-Tresiljaji dlani in roke; S-Hand-arm-svängningar; TR-El, kol sallamalar</p>

	<p>BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (L_{WA}/L_{WAag}); CZ-Změřeny / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAag}); DK-Målt / garanteret lydeffekt-niveau (L_{WA}/L_{WAag}); D-gemessene / garantierte Schalleistung (L_{WA}/L_{WAag}); GR-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L_{WA}/L_{WAag}); GB-Measured / guaranteed sound power (L_{WA}/L_{WAag}); FIN-Mitattu / taattu äänitehotaso (L_{WA}/L_{WAag}); F-Puissance sonore mesurée / garantie (L_{WA}/L_{WAag}); HR-Izmerjena / zajemčena jakost zvuka (L_{WA}/L_{WAag}); H-Mért / garantált hangteljesítmény (L_{WA}/L_{WAag}); I-Potenza acustica misurata / garantita (L_{WA}/L_{WAag}); NL-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}/L_{WAag}); N-Mätte / garanterte lydeffekt (L_{WA}/L_{WAag}); PL-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L_{WA}/L_{WAag}); RO-Putere sonoră măsurată / garantată (L_{WA}/L_{WAag}); RUS-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}/L_{WAag}); SK-Nameraný / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAag}); SLO-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (L_{WA}/L_{WAag}); S-Uppmätt / garanterad bullereffekt (L_{WA}/L_{WAag}); TR-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L_{WA}/L_{WAag}).</p>
	<p>BG-Звуково налягане (L_{pA}); CZ-Akustický tlak (L_{pA}); DK-Lydtryk (L_{pA}); D-Schalldruck (L_{pA}); GR-Ακουστική πίεση (L_{pA}); GB-Sound pressure (L_{pA}); FIN-Äänenpainetaso (L_{pA}); F-Pression acoustique (L_{pA}); HR-Zvučni tlak (L_{pA}); H-Hangnyomás (L_{pA}); I-Pressione acustica (L_{pA}); NL-Geluidsdruk (L_{pA}); N-Lydtrykk (L_{pA}); PL-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); RO-Presiunea sunetului (L_{pA}); RUS-Уровень звукового давления (L_{pA}); SK-Akustický tlak (L_{pA}); SLO-Akustični pritisk (L_{pA}); S-Ljudtryck (L_{pA}); TR-Ses basıncı (L_{pA}).</p>
	<p>BG-Техническа документация при; CZ-Техниické dokumenty; DK-teknisk dokumentation for; D-Technische Unterlagen bei; GR-Τεχνική τεκμηρίωση; GB-Technical documentation at; FIN-Tekniset asiakirjat; F-Dossier technique chez; HR-Техничке документације на; H-Technikai dokumentáció...-nál; I-Documentazione tecnica presso; NL-Technische gegevens bij; N-Teknische documenter på; PL-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); RO-Documente tehnice; RUS-Техническая документация в ...; SK-Technické podklady u; SLO-Tehnična Dokumenti; S-Techniska dokument; TR-deki teknik belgeler</p>



4 000269 000000



Type: MUSTER